Porównanie tłumaczeń Filipian 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | aby stalibyście się nienagannymi i szczerymi, dziećmi Boga niewinnymi pośród pokolenia wypaczonego i przewrotnego w których świecicie jak światła na świecie, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Aby stalibyście się nienaganni i prości dzieci Boga nienaganne w pośrodku pokolenia wypaczonego i które jest przewrócone wśród których jesteście ukazani jak światła w świecie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | abyście stali się nienaganni i szczerzy\* – byli dziećmi Boga bez skazy pośród wykolejonego i wynaturzonego pokolenia,\*\* w którym świecicie jak światła na świecie,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aby stalibyście się nienaganni i nietknięci, dziećmi Boga niewinnymi pośrodku plemienia wypaczonego i odwróconego, wśród których uwidaczniacie się. jak lampy w świecie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Aby stalibyście się nienaganni i prości dzieci Boga nienaganne w pośrodku pokolenia wypaczonego i które jest przewrócone wśród których jesteście ukazani jak światła w świecie |

1. 1) <x>570 1:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 32:5</x>; <x>470 12:39</x>; <x>470 17:17</x>; <x>510 2:40</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>240 4:18</x>; <x>340 12:3</x>; <x>470 5:14</x>; <x>500 8:12</x>; <x>560 5:8</x> [↑](#footnote-ref-4)